

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

31 séances en 1929 et il y a eu quatre assemblées générales. Dans le courant de l'année, la présidence a passé aux mains de M. H. R. Marty, de l'hôtel Beau-Rivage.

**Société des hôteliers de St-Moritz.** — Le comité de cette section, réuni le 17 février au Grand Hôtel, a étudié diverses questions d'actualité. La création de nouveaux établissements pour les débuts dans le sport du ski sera examinée avec les autorités communales. Une discussion sur le mode de publication des prix pour l'éta à abouti à la décision de présenter à la prochaine assemblée générale la proposition d'élever quelque peu le niveau des prix minima. Des démarches seront entreprises auprès de la section Bernina du Club alpin suisse en vue de l'organisation d'un nouveau cours pour guides de montagne. Le président a donné connaissance de la situation en ce qui concerne les pourparlers avec le personnel au sujet de l'application de la loi grisonne sur les repos hebdomadaires. Le comité s'est occupé également de l'organisation de clubs de ski pour les hôtes de la station, du trafic automobile en hiver et de diverses questions d'ordre interne.

## Sociétés diverses

**La Société de développement de Zurich.** Dans sa récente assemblée générale, a procédé au renouvellement partiel du comité, puis elle a entendu un rapport de son directeur, M. Dr. Ith, sur divers problèmes posés par la propagande touristique en faveur de Zurich. Cette ville doit s'efforcer de devenir toujours davantage un centre de trafic international d'améliorer ses communications avec le «hinterland» et de développer sa propagande par les différents moyens modernes. L'assemblée a voté une résolution demandant la création d'un Palais des congrès, qui attirerait à Zurich les grandes assises internationales et contribuerait ainsi à intensifier le mouvement des étrangers. Elle s'est prononcée enfin pour la création dans la région de l'Allmend de vastes installations de gymnastique et de sport avec stade.

## Questions professionnelles

**Repos hebdomadaire.** — Les journaux publient la note suivante: «Grâce aux efforts du gouvernement du canton des Grisons, une entente est intervenue entre les représentants des hôteliers et ceux du personnel au sujet de l'application de la loi cantonale sur les repos hebdomadaires dans l'hôtellerie. Un accord a été signé, qui sera valable jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur cette matière. Le Petit Conseil publiera une ordonnance s'inspirant de l'accord intervenu. On a décidé également d'adopter une procédure de conciliation pour litiges civils, la procédure ordinaire étant jugée trop longue et trop coûteuse. Nous reviendrons prochainement sur cet important sujet.»

**En Grande-Bretagne.** — On signale qu'après avoir expulsé déjà une vingtaine d'employés supérieurs d'hôtels de nationalité étrangère pour faire place à des concurrents du pays, le gouvernement travailliste britannique vient d'en expulser encore une trentaine. Cette mesure est prise en exécution d'une ancienne loi protectionniste et chavine qui n'avait jamais été appliquée par les précédents ministères libéraux ou conservateurs. Divers gouvernements étrangers auraient déjà formulé des protestations auprès du gouvernement de Londres. Le «Daily Herald», organe gouvernemental, soutient la thèse qu'à l'avenir seuls les employés étrangers venant en Angleterre dans un but de formation professionnelle et d'étude de la langue devraient encore être tolérés.

**Au bureau de l'hôtel.** — Dans l'un des derniers numéros de l'*Union Helvética*, un secrétaire d'hôtel se plaint des salaires insuffisants payés dans les hôtels aux employés du bureau, sous prétexte qu'on y ajoute à la fin de l'engagement une part du produit des pourboires et pourcentages de service. Elle souligne que la situation des employés du bureau est bien meilleure dans le commerce et dans les bureaux officiels. Comme conclusion, elle suggère à cette catégorie de personnel d'hôtel de s'organiser pour mieux défendre ses intérêts. La rédaction de l'*Union Helvética* ajoute qu'un assainissement est nécessaire sous ce rapport dans beaucoup d'hôtels, elle invite les employés du bureau à lui communiquer leurs expériences et leurs vœux, car souvent ceux qui ne travaillent pas eux-mêmes au bureau ignorent tout de la véritable situation de ces collègues.

## Informations économiques

**Boucherie Bell S. A. à Bâle.** — Le bénéfice brut pour 1929 s'élève à 671.555 fr. 48. Le solde actif net permet la répartition d'un dividende de 8% comme les années précédentes, de verser 200.392 fr. au fonds de pensions qui passe ainsi à 2.160.000 fr. et de reporter 98.166 fr. 43 à compte nouveau. Le chiffre d'affaires a atteint 349.318 fr. 83. La firme a abattu l'année dernière 83.931 pièces de bétail (7.474.381 kg.), pour 79.962 pièces d'origine suisse, soit le 97% (7.269.246 kg.).

**Le beurre étranger.** — D'après un arrêté du Conseil fédéral en date du 28 février 1930, depuis le 5 mars et jusqu'à nouvel ordre, le beurre frais, le beurre fondu par la table, mûle salé, et le beurre fondu salé d'origine autrichienne sont passibles en Suisse du droit de douane et du droit d'entrée supplémentaire appliqué à tous les pays et d'un droit d'entrée supplémentaire spécial de 55 francs par 100 kg. Le beurre des mêmes catégories originaire d'autres pays étrangers est passible d'un dividende de 5%. Par décision de certificats d'origine, conformément aux prescriptions spéciales édictées par la Direction générale des douanes.

**Hôtel du Lac, S. A. à Lucerne.** — Le 5me exercice accuse un total de recettes de 1.199.584 fr. 05, au lieu de 1.074.561 fr. 20 en 1928. Après déduction des amortissements statutaires, des frais de réparations et d'entretien, etc., l'exercice laisse un solde actif net de 65.162 fr. 40. Sur cette somme, le 10% est attribué au fonds de réserve, 12.000 fr. sont consacrés à l'amortissement du mobilier et le capital-actions d'un million reçoit un dividende de 5%. Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 7 décembre 1929, le capital-actions a été augmenté de 500.000 francs et s'élève actuellement à un million et demi.

**Les mises de vins.** — La municipalité de Vevey a procédé le 8 mars à une vente complémentaire des vins récoltés en 1929 dans ses vignes de l'Hôpital et de la Ville. Trois grands vases se sont vendus à 80 et à 90 centimes le litre. — L'Etat de Fribourg et le Collège St-Michel à Fribourg ont exposé aux Faverges, en mises publiques, leur récolte de 1929: 23 vases de Faverges et de Saint-Saphirin, soit 22.000 litres, ont été vendus de 1 fr. 05 à 1 fr. 10 le litre de vin clair (sans la lie); 32.000 litres d'Ogoz ont trouvé preneurs à des prix variant de 80 à 96 centimes et 3200 litres de Burignion ont été cédés à 1 fr. 07.

**Les prix en France.** — Alors que certaines mesures trop connues empêchent en Suisse une baisse du coût de la vie, l'indice des prix de gros, en France, accuse de mois en mois un nouveau recul, soit en ce qui concerne l'indice général, soit pour celui des denrées alimentaires. L'indice des prix de détail a également permis d'enregistrer une baisse. A Paris notamment, l'indice de détail de treize denrées de première nécessité est descendu de 514 en décembre dernier à 509 à fin janvier, contre 100 en juillet 1914. En tenant compte du cours et des possibilités d'achat du franc, la vie à Paris se rapproche du coût d'avant-guerre. La cherté de la vie est un handicap de plus en plus lourd pour l'hôtellerie suisse, en présence de la concurrence des autres pays de tourisme.

**La bière en Suisse.** — La Société suisse des brasseries communique qu'en 1929 on a consommé en Suisse 2.541.066 hectolitres de bière, soit 202.943 hl. de plus qu'en 1928. Calculé par tête de population, la consommation de la bière en 1929 est de 63 litres, au lieu de 58 litres en 1928. Les brasseries des cantons de Zurich, Argovie et Thurgovie ont fourni la moitié de la production totale. Le chiffre moyen de vente a été de 43.069 hl. par brasserie. Le canton de Zurich vient au premier rang dans la production de la bière et le Tessin au dernier rang. En 1891, on comptait en Suisse 340 brasseries; en 1911, il n'y en avait plus que 138 et 59 en 1929. Alors qu'en 1891 quatre entreprises seulement avaient un débit annuel de plus de 40.000 hl., cette production a été atteinte en 1929 par quinze brasseries, qui ont livré à elles seules le 80% de la vente totale. La consommation de la bière en 1929 a été inférieure à celle de 1911, année où la chaleur de l'été fit monter la vente à plus de trois millions d'hectolitres.

## Nouvelles diverses

**Le 10% pour le service en France.** — La Cour de cassation de Paris vient de juger que la majoration de 10% portée sur le montant de la note du voyageur et qui remplace le pourboire doit être intégralement versée au personnel de l'hôtel.

**Le gaz dans la région d'Ollon-Villars.** — Le conseil d'administration de la Société du gaz de la plaine du Rhône a décidé l'amenée du gaz à Ollon, Huémoz, Chesières, Villars et Arveves. Les conduites seront prochainement posées. Les travaux seront poussés activement, de façon que le gaz puisse être livré à Villars-Chesières pour la prochaine saison d'été.

**A la mémoire d'Alexandre Seiler.** — Le *Briger Anzeiger* a consacré un numéro spécial au regretté Alexandre Seiler, conseiller national, à l'occasion du dixième anniversaire de sa mort, survenue le 4 mars 1920. Le journal relève les grands services rendus au pays par le leader valaisan dans les domaines social, politique et touristique.

**Un griveleur a été arrêté à Lucerne.** Il avait quitté clandestinement, sans payer sa note, un hôtel de Beatenberg où il s'était inscrit sous le nom de Dr Salm. D'après les constatations de la police, il s'agit en réalité d'un certain *Fr. Reichler*, de nationalité autrichienne, déjà sous mandat d'arrêt pour délits de griveleur et escroqueries de l'Interlaken. Il est actuellement incarcéré à Interlaken.

**La mort d'une célèbre hôtelière.** — On signale la mort à Vienne, dans la pauvreté, de Mme Sacher, née paysanne et qui dirigea long-

temps, tout en conservant soigneusement ses habitudes de paysanne, un hôtel de la capitale autrichienne où elle reçut les plus célèbres personnalités. Le roi Edouard et l'empereur Guillaume ne se rendaient jamais à Vienne sans descendre chez Mme Sacher. Celle-ci fut honorée de l'amitié de Théodore Roosevelt.

**Les cours hôteliers de l'université de Cornell (Etats-Unis)** ont recommencé avec 160 étudiants. On sait que ces cours, poussés très loin, durent quatre années et que pendant les vacances universitaires les étudiants font dans de grands hôtels des stages volontaires. Pendant la période des cours, les élèves vont remplir, à leur tour, des fonctions de chef de service dans d'importants établissements hôteliers.

**Escoffier à la ZIKA.** — Escoffier, le «roi des cuisiniers», âgé de 84 ans, qui dirigea les cuisines les plus célèbres dans les grandes villes et les cours, l'artiste culinaire le plus représentatif, non seulement de France, mais du monde entier, a bien voulu répondre favorablement à l'invitation du comité d'organisation de l'Exposition internationale culinaire de Zurich et a promis de visiter l'exposition. Il a été nommé membre du comité d'honneur.

**Le Casino de Campione** ouvrira de nouveaux ses portes au public, ces jours-ci, sous forme de café-restaurant tea room. Naturellement il n'y aura plus de jeu. Les locaux ont été aménagés en café de luxe et le thé pourra se prendre aussi en plein air au bord du lac. La destination nouvelle de la salle de théâtre n'est pas encore définitivement arrêtée; il serait question de la transformer en skating rink. L'établissement sera doté d'un excellent orchestre italien et un service d'automobiles et de bateaux à moteur sera organisé à l'intention de la clientèle.

**Pour améliorer l'éclairage.** — L'Union des centrales d'électricité, l'Association des installateurs électriciens et les fabriques de lampes à incandescence ont créé, avec siège à Zurich, un *«Aide à l'éclairage»*, qui aura pour mission d'aider le public à se procurer des installations bien comprises et à tirer de l'éclairage électrique le meilleur parti possible. Le nouvel organe encouragera le développement des applications de la lumière, fournira à cet effet tous les renseignements nécessaires aux consommateurs, fera donner des conférences pour la modernisation de l'éclairage et organisera des expositions. Cette innovation peut éventuellement présenter un grand intérêt pour les milieux hôteliers.

## Agences de voyages et de publicité

**Annuaire International des Hôtels et du tourisme** (Quai au Bois à Brül, 65, à Bruxelles). Nous avons déjà dit mentionner cette entreprise dans la même rubrique de notre dernier numéro, parce qu'elle essayait de se faire payer de la publicité non commandée. Le secrétaire général de la Fédération nationale de l'hôtellerie belge a reçu des groupements hôteliers nationaux affiliés à l'Alliance Internationale de l'hôtellerie de nombreuses demandes de renseignements sur cet annuaire, mais se rapportant à un autre «truc» de l'éditeur. Comme le faisait remarquer avec raison un bureau officiel autrichien, l'annuaire en question se sert d'un cliché portant les majuscules A. I. H., qui prêtent évidemment à confusion avec le nom de l'Alliance Internationale de l'hôtellerie, abrégé exactement de la même manière. Cette confusion ne peut être qu'avantageuse, évidemment, à l'entreprise bruxelloise! — Le secrétaire de l'hôtellerie belge conseille en conséquence de prévenir les membres des associations hôtelières nationales affiliées à l'Alliance de l'anéantir toute relation avec l'annuaire international publié à Bruxelles, qui en Belgique a recours à des procédés peu élégants pour obtenir des hôteliers des souscriptions de publicité.

## Trafic et Tourisme

**Le rapport de la Banque cantonale vaudoise** sur l'exercice 1929 s'examine comme suit à propos du tourisme: «Les résultats du tourisme sont très variables suivant les régions. L'année écoulée, sans être brillante, peut être considérée comme satisfaisante, surtout pour les stations qui bénéficient de deux saisons. Mais on constate une diminution de la qualité des clients. En résumé, le tourisme est resté stationnaire et l'hôtellerie suisse est toujours dans une situation difficile, à quelques exceptions près».

**Les postes alpestres** ont transporté du 24 février au 2 mars 582 voyageurs. Les services déjà exploités l'année dernière en ont transporté 603, au lieu de 806 pendant la période correspondante de 1929; on a donc compté 1197 voyageurs de plus sur ces parcours. Les services ne figurant pas dans les tableaux de 1929 ont transporté 2579 voyageurs. Ces chiffres fournissent une nouvelle preuve que la fin de la saison d'hiver 1929/30 permettra de récupérer une bonne partie du manque à gagner du début de la saison.

**Le mouvement touristique à San Remo.** — On annonçait au début du mois de mars que les hôtels de San Remo et d'Ospedaletti étaient bondés et qu'il n'y avait plus de chambres dans ces deux villes. Or, il y a eu, au contraire, une fin décidée la réintroduction des jeux à San Remo,

les deux villes se trouvaient dans une situation lamentable et souffraient d'un chômage considérable, la Riviera française, avec ses casinos de jeux, ayant accaparé toute la clientèle internationale. Il a suffi de ces deux années pour transformer complètement la situation économique de la Riviera italienne.

**Cartes postales de propagande touristique.** — Les nouvelles cartes postales pour l'étranger munies de vignettes représentant des paysages suisses, mises en vente aux guichets des postes suisses depuis juin 1929, imprimées pour la première fois en taille-douce, ont été très appréciées du public. Aussi la Direction générale des postes se propose-t-elle de faire imprimer par le même procédé les cartes postales illustrées pour le service intérieur. Elle émettra donc des cartes de 10 et de 20 centimes avec une série de 32 vues suisses pour chacune des deux catégories.

**Simple comparaison.** — Une abonnée de la *Gazette de Lausanne* domiciliée à Gaston (Texas) lui signale un fait qui ne manque pas d'intérêt et que nous rapportons sans aucun commentaire: «Le 29 septembre 1929, écrit cette abonnée, j'ai expédié de Lausanne à Paris une malle pesant 53 kg. L'employé m'a fait payer pour 60 kg., en prétendant qu'il était obligé de noter des chiffres ronds. De Paris, j'ai expédié la même malle au Havre. L'employé parisien note 50 kg. pour avoir un chiffre rond et l'on a déduit de ce poids les 30 kg. de bagages auxquels a droit tout voyageur.» La correspondante ajoute: «Les chemins de fer suisses seraient bien inspirés en suivant cet exemple, qui témoigne d'une meilleure compréhension des intérêts véritables du tourisme.»

**Pour la Foire suisse d'échantillons** de 1930, les chemins de fer allemands, polonais, tchécoslovaques, autrichiens, hongrois, roumains, yougoslaves et italiens accordent des réductions de tarifs aux visiteurs. D'après les expériences déjà faites auparavant, ces facilités contribuent certainement à développer le trafic international, non seulement commercial, mais aussi touristique. Cette année, par exemple, des visites collectives sont en préparation dans les pays rhénans, les Etats scandinaves et la Tchécoslovaquie et le programme de ces voyages comprend une visite de nos stations climatiques de printemps. Sur les C.F.F. et la plupart des chemins de fer privés de la Suisse, les billets de simple course pour Bâle, timbrés à la Foire au bureau spécial des C.F.F., donneront droit au retour gratuit.

**Le mouvement touristique à Genève.** — Du 1er au 28 février 1930, on a enregistré dans les hôtels et les pensions de Genève l'arrivée de 7820 personnes (6535 en février 1929), qui se répartissent comme suit par nationalités: Suisse 3631, France 1301, Allemagne 745, Grande-Bretagne 370, Italie 331, Etats-Unis 227, Hollande 132, Autriche 126, Belgique 112, Espagne 100, Tchécoslovaquie 76, Danemark 71, Argentine 68, Roumanie 60, Russie 50, Pologne 49, Yougoslavie 41, Suède 40, Hongrie 35, Japon 24, Chili 20, Finlande 20, Grèce 20, Canada 14, Etats baltes 14, Norvège 12, Turquie 12, Uruguay 12, Brésil 11, Portugal 11, Bulgarie 10, autres Etats de l'Europe 10, de l'Amérique 33, de l'Asie 21, Afrique 6, Australie 5. Les principales augmentations comparativement à février 1929 proviennent des visiteurs suisses (601), français (321), allemands (178), italiens (94) et anglais (66). Le nombre des Américains a diminué de 59.

**Sur le Montreux-Oberland.** — On sait qu'il a été question de poser un troisième rail sur le tronçon de voie ferrée à écartement normal de Zweisimmen à Interlaken, afin de permettre aux voitures à voie étroite du M.O.B. de continuer jusqu'à l'Inventure, où elles peuvent traverser le Brünig vers la Suisse centrale. Les deux compagnies intéressées du Letschberg et du M.O.B., après avoir étudié le projet sous toutes ses faces, renoncent à sa réalisation pour divers motifs, mais surtout pour des raisons financières. Toutefois, pour favoriser le trafic touristique, elles ont projeté de transformer la gare de Zweisimmen de façon que les trains des deux compagnies puissent s'y ranger de deux côtés d'un même quai de cinq mètres de largeur, ce qui facilitera considérablement le transbordement des voyageurs. En outre, un système de réservation des places dans les trains assurant la correspondance sera organisé et les bagages seront transportés gratuitement d'un train à l'autre à Zweisimmen.

**Un haut commissaire du tourisme** fait maintenant partie du nouveau ministère français de M. Tardieu; c'est M. Gaston Gérard, maire de Dijon. Ce dernier sera appelé à entretenir des relations suivies avec la plupart des ministres, unifiant et coordonnant ainsi ce qui s'effectuait autrefois sans ordre, ni cohésion. Il devra s'adresser au ministère des affaires étrangères pour organiser la propagande extérieure avec l'aide du personnel diplomatique, à celui de l'instruction publique pour la propagande par la littérature, les arts et le cinéma, à ceux des travaux publics, de la marine marchande et de l'air pour les transports touristiques, à ceux du commerce et du travail pour la liquidation de nombreux problèmes hôteliers, à celui de la santé publique pour les questions de climatisation et de balnéologie, à ceux du budget et des finances pour obtenir des fonds de propagande et pour toutes les affaires de taxes, à celui de l'agriculture pour l'écoulement des produits nationaux par le tourisme et l'hôtellerie, à celui de l'intérieur pour réclamer l'abolition de maintes formalités nuisibles au tourisme, au sous-secrétariat de l'enseignement technique dans le domaine de la formation professionnelle hôtelière, etc. La réunion dans un service spécial des relations entre les milieux touristiques et les divers dicastères gouvernementaux est une innovation dont les avantages peuvent être considérables pour le tourisme français et pour l'économie nationale française.

**M' CALLUM'S**  
ESTABLISHED  
1807  
*Perfection*  
SCOTTS  
WHISKY

CHAMPAGNE  
**POL ROGER**  
BY APPOINTMENT  
TO HIS MAJESTY THE KING

**NICHOLSON'S**  
DRY GIN  
THE PUREST  
SPIRIT MADE

**COCKBURN'S**  
PORT  
OPORTO AND LONDON

**A. BUTOW, 8, RUE DE FRIBOURG, TÉLÉPHONE: MONT-BLANC 25.314, GENÈVE**

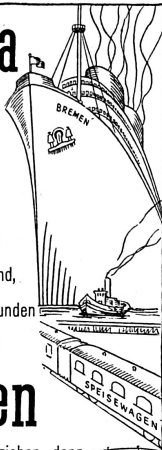
# Die grösste Firma in Europa

für Lebensmittel, Delikatessen und Comestibles  
in ihrer Art steht mit ihren Spezial-Erfahrungen im  
Hotel-Dienst auch Ihnen zur Verfügung. Wir beliefern  
viele grosse Hotels in Aegypten, Frankreich, Deutschland,  
England, Italien und in der Schweiz, zu unseren Kunden  
zählen die führenden Dampferlinien («Bremen»)

## auch Sie können

von unserer Leistungsfähigkeit Nutzen ziehen, denn  
durch die grossen Umsätze ist unsere Auswahl ganz  
besonders günstig • Wir beliefern Sie rasch, zuverlässig  
und immer mit frischer Ware, denn wir sind dafür orga-  
nisiert und neuzeitlich eingerichtet mit den neuesten  
Kühlräumen und ausgedehnten Kellereien • Bei aus-  
gesuchter Qualitätsware sind unsere Preise vorteilhaft.  
Nennen Sie uns Ihre Wünsche, damit wir Sie mit Offerte  
und Spezial-Abkommen bekannt machen können.

**Christen A**  
BASEL • Heumattstrasse 21  
Das grosse Lebensmittelgeschäft  
Delikatessen - Comestibles



## Zu verkaufen starker, sehr gut erhaltener Martini-Wagen

7/8pl., auswechselbar offen und geschlossen zu  
fahren. (Ballon-Aufsatz) Mod. 23. Sehr günstig  
für Personen- und Gepäcktransporte. Offerten  
unter Chiffre Tc 2271 Q an Publicitas Basel.

## Violina 3 echte spielende Geigen mit Klavier

in tadellosem Zustand, inklus. 400 Notenrollen, äusserst  
günstig zu verkaufen. (Stets im Betrieb.) Ersetzt ein  
gutes Orchester. Flottes elektr. Instrument für Hotel.  
Offerten unter Chiffre F A 2372 an die Schweizer Hotel-  
Revue, Basel 2.

Seltene Gelegenheit. Wegen Todesfall  
zu verkaufen

## Cadillac

8 Cylinder, 6-7plätzer, wenig gefahren,  
gut erhalten, prima Tourenwagen. Offerten  
richte man an Zähringerstr. 32, 2. St., Bern.

## Pension in Davos

ruhig und sonnig, 28 Zimmer  
(voll besetzt) wegen  
Wegzug billigst  
zu verkaufen  
Alpines Reisebureau  
Davos-Platz

**Magnifique propriété**  
est à vendre dans le vignoble  
neuchâtel, avec parc de toute  
beauté (9500 m²). Convientrait  
pour pensionnat, maison de  
repos, établissement d'éduca-  
tion. Conditions très avan-  
tageuses, pour cause de départ.  
Ecr. au notaire D. Thiebaud,  
Neuchâtel.

## Locarno!

ff. Pension mit 25 Betten,  
nahe Bahnhof, ansoiv. Leute  
günstig zu verkaufen. An-  
fragen an G. Maurer, Spiez.

## Mittelgrosses modernes Hotel

per sofort  
zu kaufen gesucht  
Offerten m. genauer Beschrei-  
bung und Preisangabe sowie  
jährliche Rendite sind zu rich-  
ten an den (Selbstkäufer)  
Müller, Stampfenbachstr. 57.  
Tel. Limmat 1489, Zürich.

Hoteller mit geschäftstüchtiger Frau sucht

## Hotel-Pension

mit 40-50 Betten zu pachten, eventl. zu  
kaufen. Jahres- od. Zweisaisongeschäft.  
Anfragen unter Chiffre H H 2377 an  
die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklass. Hotel in Lausanne sucht

## Etagen - Gouvernante

nicht über 40. Jahresstelle. Offerten  
mit nur erstklassigen Referenzen und  
Photo unter Chiffre N. D. 2444 an die  
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für kommende Sommersaison in grösseres  
Sporthotel Graubündens

## 1 Chef, 1 Pâtissier

Offerten unter Chiffre AR 2331 an die Schweizer  
Hotel-Revue, Basel 2.

Gröss. Haus im Engadin m. lang. Sommer-  
und Wintersaison, sucht mit Eintritt auf  
Mitte Mai, tüchtige und versierte

## Economat-Gouvernante

die schon in grösseren Betrieben tätig  
war. Hohes Gehalt und freie Wäsche.  
Geft. Offerten mit Zeugnissen u. Bild  
und Angabe von Referenzen unt. Chiffre  
R P 2455 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Der Kurverein Nervi bei Genua sucht für  
seine erstklassige

## Künstlerkapelle

(5 Mann: klass. Sinfoniemusik und Jazz)  
während der Sommermonate passendes  
Engagement auf Kurplatz oder in erstkl.  
Hotel. Geft. Offerten an: G. Mussi, Fasci.  
Sekretär, Azienda Autonoma, Nervi.

## CHEF (Place à l'année)

Famille étrangère habitant à la campagne che-  
che Chef de cuisine qualifié pour cuisine française,  
hors-d'œuvres, cuisine fine, pâtisserie, etc. Nom-  
breux personnel. Bons gages, entrée avril. Adr.  
offres avec détails, références récentes à E. R.,  
poste restante, Mont-Pèlerin sur Vevey.

## Grand Hotel Britannia Vilssingen - Holland

sucht für die kommende Saison perfekte  
Saalüchter  
mit la. Refer. und Sprachkenntnissen, und  
Saallehrüchter  
Anfang Saison 1. Juni. Briete mit Zeug-  
nisabschriften und Lichtbild zu richten  
an B. Soerewijn, Dir.

## Saison - Stelle sucht diplomiert, sprachen- kundiger, junger Tanzlehrer

Refer. Off. unt. Chiff. DR 2422  
an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Secrétaire-volontaire

Jeune fille 19 ans, Suisse allemande, ayant fréquenté  
l'école de commerce pendant 3 ans, diplômée, bonne  
sténodactylographe et bonnes connaissances des  
langues française, anglaise et espagnole cherche  
place comme aide-secrétaire dans hôtel de 1er  
rang. Entrée en avril. Adresser offres sous chiffre  
B. 20646 U. à Publicitas, Bienne.

**Anstellung** zur Führung des Journals  
sucht einige in unserer Fachschule gut ausge-  
bildete Töchter. Geft. Anfragen erledigt kosten-  
los Gademann's Fachschule, Zürich, Bahnhof-  
postfach 13154, Tel. Uto 14.16.

## Barmaid-Hallentochter

sprachenkundig, sehr tüchtig u. erfahren, erst-  
klassige Mixerin, sucht Stelle auf komm. Saison  
in erstklassiges Hotel.  
Geft. Offerten unter Chiffre F A 2393 an die  
Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Gymnastiklehrerin

Diplom der Schule Hellerau Laxenburg, sucht  
Sommerengagement. Referenzen auf Wunsch.  
Wien IX, Glasergasse 4a, H. Brod.

Ich suche passende Sommerstellen für mein  
bewährtes, sprachkundiges Personal: Eintritt  
Ende Mai oder Anfang Juni:

- 1 Chef de réception-Cassier
- 1 Oberkellner
- 1 Küchenchef
- 1 Economat-Gouvernante
- 1 Zimmer-Saal-Kellner
- 1 Concierge oder Conducteur

Leo Trippi, Gd. Hotel d. Temples, Agrigento/Sicilia.

## Lehrstelle gesucht

heben tüchtigen Chef de  
cuisine für 20jährigen ju-  
ngen Mann, welcher die  
kaufm. Lehre gemacht  
hat und nun die Hotel-  
kellerei gründlich erlernen  
möchte. Offerten geft. an  
A. Iseli, Sohn, Hotel 3  
Tannen, Leutbringen/Biel.

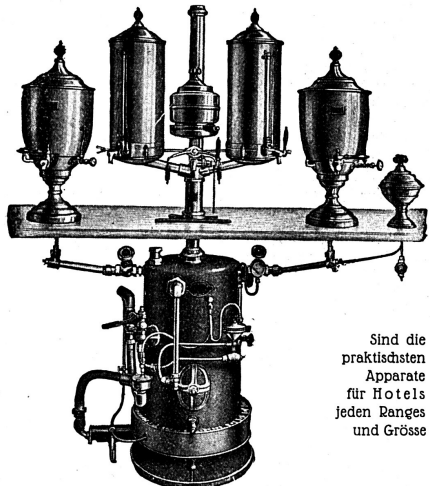
## Rolladen

*Rollgalousien  
aller Systeme  
empfeht als Spezialität*

**WILH.  
BAUMANN  
HORGES**

## STILL'S Automat. Boiler- u. Kaffeemaschinen

liefern ununterbrochen kochendes Wasser für den Tee



Sind die  
praktischsten  
Apparate  
für Hotels  
jeden Ranges  
und Grösse

**ARDA A.-G. LAUSANNE**

## Zu verkaufen

## erstklassiges Familienhotel

im Oberengadin, 2 Saisonsgeschäft.  
Gut unterhalten. Rendite nachweis-  
bar. Anfragen von Selbstinteres-  
santen zu richten an Chiffre S C  
2304 an Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Concierge

jeune, capable, parlant 4 langues, la certificats et  
références, ayant travaillé à l'étranger, cherche en-  
gagement n. saison ou à l'année. Ecrire sous chiffre  
F. R. 2437 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

## Concierge

35jährig, sehr gut präis., langjähr. Auslands- und  
Überseepreis, perfekt Deutsch, Engl., Französ.,  
Ital. und Spanisch, seit 6 Jahren in Mailand in  
noch ungekündigter Stellung, mit besten Refe-  
renzen, wünscht sich zu verändern in Jahres-  
oder 2 Saisonsstelle, bevorz. Tessin. Kündigungs-  
frist 1 Monat. Offerten befördert unter Chiffre  
J D 2435 die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Hotelfachmann

mit In- und Auslandspraxis, 4 Hauptsprachen  
beherrschend (Spanisch),  
sucht Direktion oder Vertrauensposten  
im In- oder Auslande. Anfangs 40er Jahre, mit  
prima Referenzen. Geft. Offerten unter Chiffre  
M D 2456 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Hoteldirektor

Schweizer, 36 J., mit geschäftstüchtiger Frau, In-  
und Auslandspraxis, mehrjährige Tätigkeit in  
Sportplatz, guter Organisator

## sucht Engagement

für analogen Posten. Jahresstelle oder 2 Saison.  
Prima Referenzen zur Verfügung. Geft. Offerten  
unter Chiffre E G 2345 an die Schweizer  
Hotel-Revue, Basel 2.

## Directeur d'hôtel

Suisse, 36 ans, marié, dont femme très au cou-  
rant du métier.  
cherche place  
analogue à l'année ou 2 saisons. 3 langues. Très  
capable, bon organisateur, plusieurs années dans  
station de sports. Excellentes références. Offres  
sous chiffre N A 2346 à la Revue Suisse des Hôtels  
à Bâle 2.

## Junger Tennistrainer

sprachenkundig, gewandte Umgangs-  
formen, beste Referenzen u. Zeugnisse,  
sucht Engagement  
Juli-Oktober. Off. unter Chiffre E. E.  
2384 an die Schweiz. Hotel-Revue, Basel 2.

## Hotel-Sekretär-Kurse

Gründl. u. prakt. Ausbildung in allen kommerziellen  
Fächern (Bureau- und Verwaltungsdienst) der mod. Hotel-  
und Restaurantbetriebe. Alle Fremdsprachen. — Freie  
Wahl der Fächer. — Jeden Monat beginnen neue Kurse.  
Man verlange Prospekte H von 129 k  
Gademann's Fachschule, Zürich, Gessnerallee 32

## Hôtel de 1er ordre, en Suisse romande, cherche jeune homme

éduqué et serviable, pour service de renseigne-  
ments au vestibule. Connaissance des trois  
langues exigées, ainsi que celle des travaux de  
bureaux. La même maison cherche

## jeune fille

ayant déjà travaillé dans des hôtels et parlant  
bien le français, comme aide-gouvernante  
d'étage. Age minimum 23 ans. Préférences,  
copies de certifié, et photo sont à envoy. s. chiffre  
M Y 2452 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Hotelgeschäft in Zürich sucht

## Erste Buchhalterin

Entsprechende Anmeldungen mit Re-  
ferenzen und Photographie geft. unt.  
Chiffre X Z 2455 an die Schweizer Hotel-  
Revue, Basel 2.

Suche für meinen Sohn, 17½ Jahre alt, Ober-  
sekundardreife, für 1. Mai 1930

## Lehrstelle

in einem guten Hotel, wo ihm Gelegenheit ge-  
ben wird, sich in allen Teilen praktisch auszu-  
bilden. Georg Gubler, Dorfmuud, zum Hanskrug.

Gesucht in gr. Pass.-Berghotel p. Mitte Juni

## Chef de réception

tüchtig, selbständ. Arbeiter, sprachengew.,  
der schon in gr. Betrieben gearbeitet hat.

## Sekretärin-Journalführer.

erfahrene, selbständige Kraft mit sehr guten  
Sprachkenntnissen (Englisch erforderlich).  
Offerten unter Beilage der Zeugnisscopien u.  
Photo, sowie Angaben der Gehaltsansprüche  
unter Chiffre T H 2434 an die Schweizer Ho-  
tel-Revue, Basel 2.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cam-  
bridge, Danehurst, FOLKESTONE, Angleterre, re-  
çoit dans son home un nombre limité de jeunes  
gens qui désirent apprendre à fond et rapidement

## la langue anglaise

Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions.  
Recommandé chaleureusement par des hôteliers  
suisses. 1½ heure du continent.



# Die Küche ist die Seele des Hotels

Der moderne Hotelier verlässt daher die veralteten Kochherdsysteme und benützt nur noch den stets sauberen,

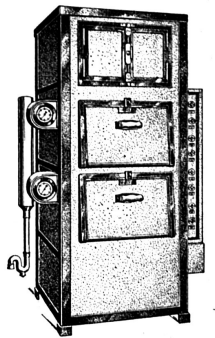
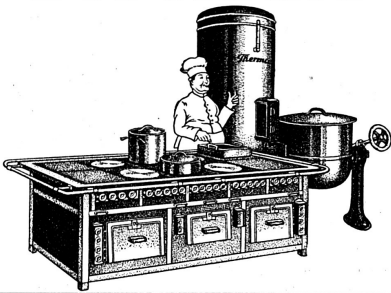
elektrischen

## Therma-Kochherd

in Verbindung mit leistungsfähigen Back- und Bräufen, Kippkesseln, Boilern, Grills, Glührosten usw.

Verlangen Sie unsere unentgeltliche Beratung u. Kostenvoranschläge

„Therma“ A. G. Schwanden (Glarus)



### Gesucht

Grosses Berghotel mit Sommer- und Winterbetrieb, sucht für die Sommersaison:

tüchtige, energische **Küchenguvernannte**  
**Aide - Office - Gouvernante**  
sprachkundige **Telephonistin**  
**Barmaid**  
**Hallenlocher**  
**Zimmerkellner**  
**Weinkellner - Chef de rang**  
**Commis de rang**  
**Oberglätzerin - Glätzerinnen**

Off. unt. Beilage von Zeugniskopien, Photos etc. und mit Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre E K 2401 an die Hotel-Revue, Basel 2

### Gesucht kapitalkräftige Hotelfachleute

zwecks Erstellung und Betrieb eines grösseren Hotels auf einzigartig. Platz in sehr beliebtem ausblühendem Sommer- und Winterkurort Graubündens. Gef. Offerten unter Chiffre A N 2268 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

für Passanten-Hotel auf kommende Saison:

- 1 **Aide de cuisine**
- 1 **Pâtissier, 1 Etage-Portier**
- 1 **Hausbursche**
- 1 **tüchtige Gemüse-Gärtner**
- 1 **Casserolier**
- 1 **General-Gouvernante**
- 1 **Saaltöchter, engl. sprechend**
- 1 **Saallehrköcher**
- 1 **Lingère-Maschinenstopferin**
- 1 **Küchenmädchen**
- 1 **Officemädchen**

Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen an Postfach 8038 Meiringen.

### LONDON

Englischer Sprachunterricht in Klassen von 3-6 Schülern mit voller Pension und mässigen Preisen. Jeder Komfort, stündl. Zimmer mit fließendem kaltem u. warmem Wasser, Zentralheizung, Bilder. Prospekte durch „English School of Languages“ 6, Nicoll Road London N. W. 10

Für gutgeschulten, aufgeweckten Jüngling von 16 Jahren wird auf Ende März ev. früher oder später

### Kochlehrstelle gesucht

Off. erb. unt. Chiffre EW 2353 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### England

Pension mit individ. sprachlichen und kaufm.

### Unterricht

Sehr gutes Home. 37 High Street, Herne Bay (Kent).

### Hotelsekretär-Kurse

mit 6- und 3monatl. Dauer beginnen am 24. April  
**Handelsschule Rüdy**  
**Bern, Bollwerk 35**  
Hotelbuchführ., Sprachen, Masch.-Schr., Menükunde, Weinkunde, Hotelbetriebslehre. Prosp. gratis. Erfolgreiche Stellenvermittlung.

Gegr. 1875  
Tel. Chr. 1030

### Officiere Vertrauensposten

in Berghotel von 100 Betten, Saison Juni-Sept.

### als Generalgouvernante

und Stütze des alleinstehenden Patrons. Selbständige Besorgung der Ressorts Wäscherei, Lingerie, Zimmer, Saal, Office. Gewünscht wird gebildete Person gesetzten Alters mit Sprachkenntnis (englisch), freundlichem und gutem Charakter im Verkehr mit Gästen u. Personal. Offerten mit allen wünschbaren Angaben unter Chiffre A G 2349 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

für die Sommersaison, in erstklassiges Hotel mit Sommer- und Winterbetrieb, in Graubünden

**Sekretär-Volonitär**  
**Office- und Economatgouvernante**  
**Lingère-Gouvernante**  
**Maschinenstopferin**  
**Cassier-Kontrollier**  
**Maschinenwäscher-Reparateur**  
**Litler - Chef d'étage**  
**Saaltöchter - Zimmermädchen**  
**Etageportiers - Argentinier**  
**Küchenburschen und**  
**Küchenmädchen - Gärtner**

Offerten mit Zeugniskopien und Photo zu richten unter Chiffre D. J. 2439 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### LONDON

**UNION HELVETIA SCHOOL**  
1, Gerrard Place Shaftesbury Avenue, W. 1

### Dreimonatiger Englisch-Sprach- und Korrespondenz-Kurs

Prospekte durch den Sekretär: A. Finger

### Gesucht

in Hotel ersten Ranges im Berner Oberland

- 1 **Chef de réception**  
für 1. Juni
- 1 **Buchhalterin**  
für das Kaufmännische (Jahresstelle)
- 1 **Kaffee- u. Haushaltungsköchin**  
(Jahresstelle)
- 1 **Heizer-Monteur** (Jahresstelle)

Es können nur tüchtige und erprobte Bewerber berücksichtigt werden. Offerten erbeten unter Chiffre O. B. 2378/9 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

per 15. Juni für gutes Engadiner-Hotel

- Chefköchin**
- Saaltöchter**
- Wäscherin**
- Saallehrköcher**
- Zimmermädchen**
- Küchenmädchen**

Offerten mit Zeugniskopien und Bild gef. unt. Chiffre E N 2405 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht von Hotel I. Ranges im Kanton Graubünden in Jahresstelle ein tüchtiges

### Bureaufräulein

sprachgewandt (vier Hauptsprach.), tüchtig i. Maschinenschriften u. Stenographie). Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre J N 2438 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für die Sommersaison in ein erstklassiges Haus in Graubünden:

- 1 **Journalführerin, ev. Bürovolontärin, möglichst sprachkundig**
- 1 **Saaltöchter**
- 1 **Restaurations- und Bartochler**
- 1 **Hausbursche**
- 1 **Casserolier**
- 1 **Wäscherin**
- 1 **Küchen- und Officemädchen**

Bei Zufriedenheit Winterstelle zugesichert. Offerten sind zu richten an Hotel Valsana, Arosa.

Officiere Beteiligung an grossem Hotel-Unternehmen in Belgien an jungen, fähigen u. energischen, seriösen

### Maitre d'hôtel

mit guten Referenzen und Beherrschung der Hauptsprachen, der sich eine Existenz schaffen möchte. Nötiges Kapital min. s. Fr. 60,000.—, Gef. Offerten unter Chiffre D F 2320 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Suche nach Absol. der Hotelfachschule in Lausanne zur weiteren Ausbildung Saisonstelle als

### Sekretärvolontär-Aide de réception

in erstkl. Hotel der Schweiz. Gef. Offerten an Hotel Beau-Site, Bern.

### ENGLAND

### Ecole Internationale Gegr. 1900

**100** von Schweizern haben in dieser Schule durch spezielle Methode englisch gelernt

Garantierte durch Einzelunterricht gründliches Studium der englischen Sprache in drei Monaten für Anfänger und Fortgeschrittene des Hotelfachs. Prima Pension und Familienleben zugesichert. Prospekte und beste Schweizer Referenzen durch

A. H. Cutler, Principal, Herne Bay.

### Offerten von Vermittlungsbureaux

auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen.

### Fricks English Hotel Institute

Sonnhaldestr. 14  
Zürich 7

Dir. A. Frick-Redbourne ist nach zwanzigjähriger Erfahrung als Direktor der großen erstklassigen

Midland Railway Hotels, unter der Administration von Sir William Towle und Sons, Midland Hotel Bradford, Midland Adelphi Hotel Liverpool und Midland Grand Hotel, London; sowie des Hotel Russell und Hotel Great Central u. Wharnclyffe Rooms, London,

nach Zürich heimgeliegt um mit Erteilung von Englischem Hotelfach- und Sprachenunterricht tätig zu sein u. in Fricks English Hotel Institute

### Söhnen von Hoteliers u. Restaurateurs

nummehr wirklich gute Gelegenheit zu bieten, das Englische Hotelfachen, Management und Service, sowie die englische Sprache zu erlernen. Beginn des ersten Kurses am 29. April. Prospectus etc. durch

Dir. A. Frick-Redbourne  
Tel. Hottingen 53.77

### Concierge-Conducteur

Place à l'année, connaissant les trois langues. Offres avec copies de certificats et photo à adresser à l'Hôtel Terminus, Fribourg.

Führendes Hotel mit 150 Betten in gr. Stadt Süddeutschlands, sucht per Mitte April in Jahresstellen

### Empfangs-Sekretär-Kassier

I. Referenzen, im Ausland erworbene Sprachkenntnisse (engl. u. franz.) Beding. Ferner I. sein von erster bürgerl. Kundschaft besuchtes Weinrest durchaus fach- u. sprachkundig.

### I. Servierfräulein

welches fähig ist, den Betrieb (4 Serviertöchter) selbständig zu leiten. Durchschn. Monatslohn Mk. 220.—, Offert. unt. Chiffre Z H 2448 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Sekretärin Volontärin

sucht Stelle in erstkl. Hotel, deutsch, franz. u. etwas englisch sprechend und korrespondierend, perfekt in Buchhaltung, Steno und Maschinen schreiben, Absolventin eines allgemein. Sprach- und Fachkurses an der Hotelfachschule Luzern. Offerten unter Chiffre M E 2432 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Englisch in 30 Stunden

gelingt sprechen lernt man nach interessanter und leichtfasslicher Methode durch brieflichen

### Fernunterricht

Erfolg garant. 500 Referenzen. Spezialschule für Englisch „Rapid“ in Luzern 80

prospekt gegen Rückporto.

### Tochter

gut präsent., Mitte 20er, aus gutem kath. Hause, sprachkund., wird über die Sommermonate von Berghotel zur Führung des Hotel-Journals

### gesucht

Offerten mit Photo sub Chiffre B. E. 2435 an die Schw. Hotel-Revue, Basel 2.

### Gouvernante

Personne, au courant de l'hôtellerie, trouverait place au pair dans hôtel-pension au-dessus de Lausanne (saison avril-septembre). Adressez offres détaillées et photo sous chiffre P. 12160 L. à Publilittas, Lausanne.



### Hotels-Uniformen

für Liftier  
für Portier  
für Chasseur  
gut und reell liefert

### S. Meth

Hottingen 62.03  
Zürich  
Limmatquai 58  
Entresol (kein Laden)  
Unveränderlicher  
Besuch m. Stoffmuster

# Sprachen-Erlernung

im eigenen Heim

mittels der unübertroffenen

## Audio-Vox-Sprachplatten-Kurse

für Anfänger und Fortgeschrittene

Modernste, leichtfassliche und interessante Methode

rasch, sicher und gut

Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch

fließend wie im Ausland

sprechen, lesen u. schreiben

zu erlernen. Ausland-Aufenthalt behufs Sprachenerlernung überflüssig, denn durch die Audio-Vox-Methode kann man sagen:

### Das Ausland kommt zu Dir!

Mit Audio-Vox haben Sie immer Ihren Engländer, Franzosen, Italiener oder Spanier im Hause, der Sie unterrichtet, wann und wo Sie wollen. Er führt Sie im Geiste in die Heimat seiner Sprache, bespricht mit Ihnen Handlungen und Sehenswürdigkeiten und ist unermüdet, das Gesagte immer und immer zu wiederholen, bis auch Sie sich den Tonfall und die Klangfarbe der neuen Sprache zu eigen gemacht haben. Also Audio-Vox ist

Spracherwerb durch Sehen, Hören und Sprechen.

Verlangen Sie sofort gegen Rückporto unseren ausführlichen Gratisprospekt, betitelt:

„AUDIO-VOX-REISEPASS“

Audio-Vox-Sprachinstitut in Luzern No. 8.

TAUSENDE LERNEN SPRACHEN MIT AUDIO-VOX!

Zwischen 6 Monaten in ca. 300 Schritten einstudiert!

Grand's Vins  
Français

Ets. Schröder & de Constans  
Bordeaux  
Crus et Vins de Châteaux Millésimés

De Belgraves & Co.  
Beaune et Tain  
Bourgogne Côtes du Rhône

Richard Strub  
Epernay  
Champagne Français

Maison d'Importation  
Richard Strub  
Bâle 12